轉載 美蘇加强經濟科學技術文化交流 【上】

由於限制戰畧武器的談判、美蘇各有打算、關於美國政府所提在貿易上給予蘇聯以最惠國待遇的方案，國會又不允通過，對於中東問題的解決，又因雙方競相建立影响力而未能達成。這兩個超級大國之間，究竟能否和平共存，豈非大成疑問。

然而，另一方面，美蘇關於以經濟、科學、技術，文化作爲中心的民間交流，却正在積極進行中。美國總統尼臣擬於今年六月再度訪問莫斯科的計劃，大概亦將如預期那樣，可以實現。

先從旅遊方面來看，最近適值春季，西方人士前往莫斯科者，絡繹於途，其中最引人注意的，是美國人與西德人。在莫斯科的餐廳裏，美國旅行團體的客人，興高采烈，談天說地的情況，經常可以看見。早在去年，來自美國的遊客，即已達到九萬一千人之多。至於在今年頭幾個月當中，和去年同一時期比較，美國的遊客，據說增加了百分之一五。

自從由本月一日起，因爲新闢了一條莫斯科—華盛頓航線的緣故，蘇聯與美國的距離，愈形縮短，旅客往返更加方便。

關於美聯邦的貿易，根據蘇聯官方最近發表的統計數字，一九七三年的貿易總額爲十一億六千一百萬盧布（依照蘇聯官定外滙滙率計算，每一盧布大約等於一點二美元）十億六千一百萬盧布，差不多等於十三億美元。回顧一九七二年的時候，美蘇兩國的貿易總額，僅有九億三千八百萬盧布。這就是說，一年之間，即已增加了一倍。在西方國家與蘇聯的貿易當中，一九七二年時，美國本來佔第六位，現在則已超過日本，僅次於西德，坐上了第二把交椅。進展速，至堪驚人。

去年秋美國曾在莫斯科舉行了一次大規模的開發石油天然氣的機械展覽會。由本月九日起，美國又舉行一次有關機械製作的展覽會。

「未完」

工廠紛停業他遷 兩月二萬人失業

漂染廠也有一家遷往泰國，有兩家毛衫廠。月前自動結束。製造塑膠鞋的中型工廠已有十家停業，尼龍針織廠達二十多家停業，電筒廠及電鍍廠也有十餘家先後歇業。

「未完」

現代煉糖廠十八間 四川蔗糖空前增產

在一九七〇與一九七三年期間，該省蔗糖種植面積比一九七〇年增加百分之五十六，每畝產量比一九七〇年增加百分之四十三。

去年，江邊的六千七百公頃以上的不適宜於種植水稻的低窪之地，已改爲蔗田，今年種蔗地區再度增加百分之九。

（未完）

○哀謝

寒門不幸蹇及先室余氏夫人台山密冲人痛于一九七四年六月五日病終于中央醫院積閏享壽七十有四歲經于同月十三日在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安葬于海景墓園

叨蒙中西男女宗親戚友世誼親臨致祭執紼惠賜輓儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

李俊南合家叩謝

鼎惠芳名 另柬致謝

哀謝

先家彝諱兆根字瑞堃周公府君痛于一九七四年六月九日積閏享壽七十有七歲不孝等合家隨侍在側親視含殯遵禮成服同月十四日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸十安葬于伙市蘭墓園

荷蒙宗親戚友世誼厚惠輓儀花圈親臨執紼致祭素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子 岳心錦麟
錦朝錦儒
同叩謝

輓儀花圈恕不另載

黃龍驤書法社
電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.
專寫：中英招牌 窗櫥金字 廣告設計 鏡屏格言 工精價廉

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033
承建新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

★ ★ ★

周愛權 周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B.C

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大識小酌 悉從尊便
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇一〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
此宗粵菜 精美點心 高雅書酌 晚飯宵夜 豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至晚時 下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 下午由五時至十時
產星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：六八五〇七七七 六八四三九九三
每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981

▲蘋果舖—新舖樓新地區，双門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢撐，全土庫，有長批，取價五萬八千元
▲工業區餐館—短錢期，一星期開五日半，位于緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢撐齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓—位于四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
（以上請問張燮元）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新運到 便宜夾抵食
香港一公斤庄40-50西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451
▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

國藥總滙
上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回牛再造丸 德國復爾康
華埠 中和行公司 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
結束皮鞋部 清貨大平賣
自即日起，所有新欵男女庄皮鞋
男女童鞋 壹律六折發售
存貨無多 售完即止
欲購從速 勿失良机

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌嚩青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
紅芋 桭芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
腊味臘鴨臘腸 牛肉干 發行